



**Gemeinsame Absichtserklärung
über
die Partnerschaft zwischen
dem South Carolina Department of Education, USA
und
dem Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung
und Kultur des Landes Rheinland-Pfalz, Bundesrepublik Deutschland**

I. Hintergrund und Grundsatzbeschluss

Das South Carolina Department of Education und das Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur des Landes Rheinland-Pfalz

- erkennen die Wichtigkeit der englischen und der deutschen Sprache als Kommunikationsmittel zwischen einzelnen Personen und zwischen Ländern ebenso an, wie die wertvolle Rolle, die sie im Ideenaustausch auf den Gebieten Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft und Kultur spielen, und
- sind von dem gleichen Wunsch geprägt, die Kontakte der Bürgerinnen und Bürger ihrer Gemeinschaften zu stärken und bei Projekten beider Institutionen zusammenzuarbeiten, um das Bildungswesen des neuen Jahrtausends weiterzuentwickeln, in dem interkulturelle Kompetenz ein grundsätzlicher Faktor sein wird;
- sind davon überzeugt, dass die Zusammenarbeit beider Behörden Chancen dadurch eröffnet, dass sie ein System des gegenseitigen Austauschs guter Beispiele aus dem jeweiligen Bildungssystem entwickeln,
- haben sich auf das Folgende verständigt.

II. Allgemeine Leitlinien

Das Ziel dieser Partnerschaft ist es, die Bedingungen der Zusammenarbeit bei der Entwicklung gemeinsamer Aktivitäten auf dem Bildungssektor zu bestimmen, um

- das Lehren und Erlernen der beiden Sprachen und Kulturen zu unterstützen,
- den kulturellen Austausch zwischen Schülerinnen und Schülern anzuregen, in dem Schulen ermutigt und unterstützt werden, Schulpartnerschaften und Austauschprogramme einzurichten,
- den Austausch von Lehrkräften zu vereinfachen,
- den Austausch von Verwaltungskräften voranzutreiben, damit sie das jeweils andere Bildungssystem besser kennenlernen,
- den Lehrkräften von South Carolina und Rheinland-Pfalz professionelles Unterrichten zu ermöglichen.

Die Aktivitäten innerhalb dieser Partnerschaft betreffen alle Ebenen der jeweiligen Bildungssysteme.

III. Schulpartnerschaften

a. Austauschprogramme:

1. Das Bildungsministerium Rheinland-Pfalz und das South Carolina Department of Education werden Schulen ermitteln, die Partnerschaften entwickeln und langfristig unterhalten wollen, sei es medienvermittelt oder durch persönlichen Austausch. Alle Kosten, die durch diese Austausche entstehen, einschließlich der Kosten für mediale Ausstattung, aber nicht ausschließlich darauf begrenzt, werden von dem jeweiligen Partner getragen.
2. Beide Vertragsparteien werden Studierenden in South Carolina ermöglichen, das Deutsche Sprachdiplom (DSD) I und II oder A1/A2 zu erwerben, um somit ihre Sprachkompetenz in Deutsch zu erhöhen. Das erfolgreiche Ablegen der Stufe DSD II ermöglicht Studierenden dann auch ein Studium in Deutschland. Diese Examen sind mit den Kompetenzstufen des amerikanischen Rates für Fremdsprachenunterricht (ACTFL) und dem South Carolina Standard für Fremdsprachenkompetenz abgestimmt. Die Beraterin/Koordinatorin oder der Berater/Koordinator für die deutsche Sprache im Department of Education in Atlanta wird die Ausbildung von Lehrkräften zur Abnahme dieser Examen vornehmen, ebenso die verwaltungsmäßige Durchführung und Bewertung dieser Examen.

b. Unterstützung für Lehrkräfte und Weiterbildung

1. Das Bildungsministerium Rheinland-Pfalz und das South Carolina Department of Education werden Austauschprogramme für Lehrkräfte und Verwaltungsmitarbeiterinnen und –mitarbeiter beider Bildungssysteme anbieten.
2. Das Bildungsministerium Rheinland-Pfalz und das South Carolina Department of Education werden Lehrkräfte, die an Austauschprogrammen teilnehmen, ermutigen; sich an gemeinsamen kulturellen Aktivitäten, Seminaren oder anderen Veranstaltungen zu beteiligen, die dazu geeignet sind, die deutsche und die amerikanische Kultur besser kennenzulernen, den Deutsch- und Englischunterricht zu fördern und ein tieferes Verständnis beider Sprachen und Kulturen zu wecken.
3. Das Bildungsministerium Rheinland-Pfalz und das South Carolina Department of Education werden hochwertiges Unterrichten dadurch unterstützen, dass sie den Lehrkräften der Partnerregion eigene erfolgreiche Unterrichtsmethoden vorstellen.

IV. Ablaufplan und Evaluation

- a. Das Bildungsministerium Rheinland-Pfalz und das South Carolina Department of Education bestimmen gemeinsam einen Arbeitsplan und eine Programmevaluierung, die beide alle zwei Jahre vom South Carolina State Superintendent of Schools und der Bildungsministerin oder dem Bildungsminister von Rheinland-Pfalz bzw. deren Vertretern überprüft werden, um eventuell Anpassungen und Weiterentwicklungen vornehmen zu können. Dazu treffen sich die Partner alle zwei Jahre abwechselnd in Rheinland-Pfalz und in South Carolina, sofern hierfür Haushaltsmittel zur Verfügung stehen. Treffen zur Evaluierung

können per Telefon- oder Videokonferenz stattfinden, wenn persönliche Treffen aus wirtschaftlichen Gründen nicht möglich sind.

- b. Beide Teile benennen eine Kontaktperson für dieses Vorhaben.

V. Dauer der Vereinbarung und Zusatzartikel

- a. Diese Gemeinsame Absichtserklärung soll für vier (4) Jahre ab Unterzeichnung durch beide Seiten gelten, danach ist sie zu erneuern, sei es in überarbeiteter Form oder durch Zusatzartikel, durch Ergänzung oder Verlängerung durch die Beteiligten.
- b. Diese Gemeinsame Absichtserklärung kann in gegenseitigem Einvernehmen jederzeit widerrufen werden. Wird sie nur von einer Seite widerrufen, geschieht dies durch schriftliche Nachricht sechs (6) Monate vor dem Ablauf der Gemeinsamen Absichtserklärung.

VI. Beide Seiten vereinbaren einvernehmlich,

- a. dass diese Gemeinsame Absichtserklärung die Beteiligten in keiner Weise beschränkt, ähnliche Aktivitäten mit anderen öffentlichen oder privaten Stellen, Organisationen oder Einzelpersonen vorzunehmen;
- b. dass keine der Vereinbarungen dieser Gemeinsamen Absichtserklärung als Verpflichtung der Beteiligten gedeutet werden kann, finanzielle Mittel einzusetzen oder Ressourcen jetzt oder zukünftig zur Verfügung zu stellen;
- c. dass Änderungen dieser Gemeinsamen Absichtserklärung nur schriftlich und in beiderseitigem Einvernehmen vorgenommen werden sollen.

Unterzeichnet in **Mainz** am **09. März 2015** in englischer und deutscher Sprache und anerkannt durch die Ministerin für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur des Landes Rheinland-Pfalz und die State Superintendent of the South Carolina Department of Education. Beide Versionen gelten gleichberechtigt sowohl im Staat South Carolina wie im Land Rheinland-Pfalz.

Für das South Carolina Department of Education,
State of South Carolina

Für das Ministerium für Bildung
Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur,
Rheinland-Pfalz



Molly Spearman
State Superintendent of Education



Vera Reiß
Ministerin für Bildung, Wissenschaft,
Weiterbildung und Kultur